BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
GEBRUIKSAANWIJZING
KULLANIM KLAVUZU



DESIGN KAFFEEMASCHINE
DESIGN COFFEE MAKER
CAFETIERE DESIGN
FORMATERVEZETT KÁVÉFŐZŐ
DESIGN – MACCHINA PER CAFFÈ
CAFETERA DE DISEÑO
MÁQUINA DE CAFÉ
STYLIZOWANA KAWIARKA
DESIGN KOFFIEZET
KAHVE MAKİNESİ TASARIMI

D

BEDIENUNGSANLEITUNG — KM123W DESIGN KAFFEEMASCHINE

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag! Ansonsten sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder wenn es nass ist benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker vom Hersteller bzw. einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen, falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es besteht Gefahr durch Stromschlag!
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein, ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
- Das Gerät auf eine stabile, ebene und wärmebeständige Fläche und nicht in die Nähe von offenen Flammen (z.B. Gasöfen), sowie außer Reichweite von Kindern stellen.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Während des Gebrauchs das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Kinder können die Gefahren, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Deshalb elektrische Haushaltsgeräte nie unbeaufsichtigt von Kindern benutzen lassen.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung.
- **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers das Gerät ausschalten.
- Das Gerät nie an dessen Netzkabel tragen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Lediglich kaltes Wasser - keine anderen Flüssigkeiten - in den Wasserbehälter einfüllen.
- Wenn mehrmals hintereinander Kaffee zubereitet wird, das Gerät zwischen den einzelnen Brühvorgängen für ca. 5 Minuten ausschalten.
- Die minimale bzw. maximale Wasserstandsmarkierung am Wassertank nicht unter- bzw. überschreiten.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
- Alle abnehmbaren Teile der Kaffeemaschine und die Glaskanne vor dem ersten Gebrauch sorgfältig mit warmem Wasser abspülen.
- Netzstecker mit einer entsprechenden Steckdose verbinden.
- Den Wassertank bis zur maximalen Wasserstandsmarkierung (“12”) mit kaltem Wasser füllen und anschließend zwei Kochvorgänge ohne Kaffeepulver durchführen.

BEDIENUNG

- Die Glaskanne mit kaltem Wasser füllen.
- Deckel des Wassertanks öffnen und die gewünschte Menge Wasser (1 bis 12 Tasse(n)) in den Wassertank füllen.
- Den Schwenkfilter herausziehen und - falls gewünscht - eine handelsübliche Filtertüte in den Permanentfilter einsetzen.

D

- Mit dem mitgelieferten Messlöffel die entsprechende Menge Kaffeepulver (pro Tasse ca. 1 gehäufter Messlöffel) in die Filtertüte bzw. den Permanentfilter füllen und das Kaffeepulver gleichmäßig darin verteilen.
- Den Schwenkfilter wieder in die Kaffeemaschine einschieben, bis dieser einrastet und die Glaskanne unter den Schwenkfilter und auf die Heizplatte schieben.
- Die Kaffeemaschine durch Kippen des Ein-/Ausschalters auf Position I einschalten. Die rote Kontrollleuchte im Ein-/Ausschalter leuchtet und der Brühvorgang beginnt.
- Nach Beendigung des Brühvorganges wird der Kaffee auf der Heizplatte warmgehalten, solange das Gerät eingeschaltet bleibt. Um das Aroma des Kaffees zu bewahren, empfiehlt es sich den Kaffee nicht länger als eine Stunde warmzuhalten.
- **Hinweis:** Diese Kaffeemaschine ist mit einem Tropfstop-System versehen. Dieses ermöglicht das kurzzeitige Entnehmen der Glaskanne noch während des Brühvorganges, um vorzeitig eine Tasse Kaffee genießen zu können. Die Glaskanne danach umgehend wieder unter den Schwenkfilter schieben, um ein Überlaufen des Filters zu verhindern.
- Um das Gerät auszuschalten, den Ein-/Ausschalter auf Position O kippen. Die rote Kontrollleuchte im Ein-/Ausschalter erlischt.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Dazu auch unbedingt die Sicherheitshinweise beachten.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Glaskanne und Permanentfilter können mit warmem Wasser und etwas mildem Reinigungsmittel oder im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen.
- Niemals scheuernde Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände (z.B. Wurzelbürste) benutzen.
- Das Gerät und alle Zubehörteile trocknen, bevor das Gerät wieder ans Netz angeschlossen bzw. die Zubehörteile wieder an das Gerät angebracht werden.
- Die Kaffeemaschine sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Häufigkeit der Entkalkung hängt von der Wasserhärte und der Benutzungshäufigkeit ab. Bei durchschnittlicher Wasserhärte empfiehlt sich eine Entkalkung nach jeweils 3 bis 4 Monaten.
- Ein handelsübliches Entkalkungsmittel verwenden und damit verfahren, wie vom Hersteller beschrieben.
- Das Gerät anschließend zweimal mit frischem Wasser auskochen und alle abnehmbaren Teile abspülen, um eventuelle Rückstände zu beseitigen.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	:	230V~ 50Hz
Leistungsaufnahme	:	800 Watt

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurückzubringen. Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch:
Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch.
Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.

0608/KM123W

Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

elta GmbH
Carl-Zeiss Str. 8
D-63322 Rödermark

INSTRUCTION MANUAL — KM123W DESIGN COFFEE MAKER

Dear Customer,
Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

SAFETY INFORMATION

- Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- The appliance may be used only for it's intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused through incorrect use or improper handling.
- Before plugging in the appliance, check that the current and power match those given on the rating plate.
- Do not put the appliance or the plug in water or any other liquid. This could cause a fatal electric shock. If the appliance or plug should accidentally become wet, unplug the appliance immediately and have it checked by an electrician before using it again. Never attempt to open the appliance yourself.
- Do not place any kind of object into the inside of the housing.
- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Check the cable and the plug regularly for any possible damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if it is dropped or otherwise damaged or if the cable or plug are damaged. In the case of damage, take the appliance to an electrical repair shop for examination and repair if necessary.
- Never attempt to repair the appliance yourself. This could cause an electric shock.
- Do not allow the cable to hang over sharp edges and keep it well away from hot objects and naked flames. Remove the plug from the socket only by holding the plug.
- For extra protection it is possible to fit the electric household installation with a fault current breaker with a rated breaking current of not more than 30mA. Ask your electrician for advice.
- Make sure that there is no danger that the cable or extension cable may inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use.
- If an extension cord is used it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord and/or plug may occur.
- Stand the appliance on a firm, level and heatproof surface away from naked flame (eg. a gas oven) and out of reach of children.
- This appliance is not suitable for commercial use nor for use in the open air.
- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- Children cannot recognise the dangers involved in the incorrect use of electrical appliances. Therefore never allow children to use household appliances without supervision.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use and each time before it is cleaned.
- **Danger!** Nominal voltage is still present in the appliance as long as the appliance is connected to the mains socket.
- Switch the appliance off before disconnecting from the mains.
- Never use the cable to carry the appliance.

SPECIAL SAFETY INFORMATION

- Use only cold water – and no other liquid – to fill the water container.
- If you use the machine to make several cups of coffee one after the other, switch it off for about 5 minutes in between each individual use.
- Do not fill below the minimum or above the maximum water level indicators on the inside of the water container.

BEFORE FIRST USE

- Remove all packaging materials.
- Before using the coffee machine for the first time, carefully wash all the removable parts and the glass jug in warm water.
- Plug the fan into a suitable mains socket.
- Fill the water container up to the maximum mark ("12") with cold water and operate the appliance twice but without using any coffee.

OPERATION

- Fill the glass jug with cold water.
- Remove the lid of the water container and pour in the required amount of water (1 to 12 cups).
- Pull out the permanent filter and - if required - place an ordinary filter bag in the filter compartment.
- Using the measuring spoon supplied, put sufficient ground coffee (approximately 1 heaped measuring spoon per cup) in the filter bag resp. in the permanent filter and level off.
- Slide the swivel filter back into the coffee machine until it locks in position and place the glass jug below the filter and on the hotplate.
- Tilt the on/off switch to position I. The red operating light on the on/off switch will light up and the brewing process will begin.
- When the brewing process is complete, the coffee will be kept hot on the hotplate as long as the machine is switched on. In order to enjoy the flavour of your coffee at its best, it is recommended that you should not keep it warm for longer than one hour.
- **Please note:** This coffee machine is fitted with a drop stop device. This will enable you to remove the glass jug briefly to pour yourself a cup of coffee while the brewing process is continuing. Replace the glass jug below the filter immediately to prevent the filter overflowing.
- To turn the appliance off, tilt the on/off switch to position 0. The red operating light on the on/off switch will go out.

CLEANING AND CARE

- It is essential to note the safety instructions.
- Always unplug the appliance before cleaning.
- The glass jug and the permanent filter can be washed in warm water with a little mild detergent or in the dishwasher.
- Clean the outer surfaces using a soft, damp cloth and a gentle cleaner.
- Never use abrasive cleaners or sharp objects (eg. steel wool).
- Dry the appliance and all the removable parts before plugging in again or before reassembling the coffee machine.
- The coffee machine should be regularly descaled. How often you need to do this will depend on the hardness of the water and how often the machine is used. With water of average hardness, it is recommended to descale the machine every 3 to 4 months.
- Use a normal descaler and follow the manufacturer's instructions
- After using the descaler, boil up twice using fresh water and rinse all removable parts to get rid of any residue.

TECHNICAL DATA

Operating voltage	:	230V~ 50Hz
Power consumption	:	800 Watt

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:
For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange.
Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.

0608/KM123W

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

CE approved

MODE D'EMPLOI — KM123W CAFETIERE DESIGN

Chere Cliente, cher Client,
Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Une mauvaise manipulation ou un usage anormal peut endommager l'appareil et causer des blessures à son usager.
- L'appareil doit être employé uniquement pour l'usage prévu. Aucune responsabilité ne peut être retenue dans l'éventualité d'un incident survenu suite à un usage anormal ou une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que le courant et la puissance correspondent aux indications de la plaque signalétique.
- Ne pas placer l'appareil ou la fiche électrique dans l'eau ou tout autre liquide sous peine de court-circuit. Si un appareil ou une fiche électrique est accidentellement mouillé, débrancher l'appareil immédiatement et le faire vérifier entièrement par un électricien avant de vous en servir à nouveau. Ne jamais tenter d'ouvrir l'appareil soi-même.
- Ne placez aucun objet de quelque type que ce soit à l'intérieur du boîtier.
- N'employez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'appareil lui-même est mouillé.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ou humides.
- Vérifier le câble et la fiche régulièrement pour prévenir tout incident. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant ou son service client agréé ou par un professionnel d'une compétence similaire afin d'éviter tout danger.
- Ne pas utiliser l'appareil après une chute ou tout autre incident ou si le câble ou la fiche électrique sont endommagés. En cas d'incident, apporter l'appareil à un atelier de réparation électrique pour un contrôle et une réparation éventuelle.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. Il y a risque d'électrocution.
- Ne pas laisser le câble au contact d'arêtes vives et l'éloigner de tous objets chauds ou de flammes. Débrancher la fiche électrique de la prise de courant en maintenant sur la fiche.
- Un disjoncteur à courant de défaut dans l'installation électrique domestique offre une protection supplémentaire avec un courant differentiel de déclenchement ne dépassant pas 30 mA. Prenez conseil auprès de votre électricien.
- S'assurer qu'il n'y a pas de danger que le câble ou sa rallonge ne soit par inadvertance tiré ou ne gêne le passage une fois branché.
- En cas d'utilisation de rallonge, s'assurer s'assurer que la puissance maximale du câble est bien adaptée à la consommation de l'appareil pour éviter un échauffement anormal de la rallonge et/ou de la prise.
- Placer l'appareil sur une surface stable, d'aplomb, à l'abri de l'humidité et éloignée des flammes (ex. : cuisinière à gaz) et hors de portée des enfants !
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale ni à une utilisation de plein air.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Les enfants peuvent ignorer les dangers encourus par une utilisation incorrecte des appareils électriques. Ne jamais laisser des enfants utiliser des appareils ménagers sans la surveillance d'un adulte.
- Toujours débrancher la fiche de la prise électrique quand l'appareil n'est pas utilisé et chaque fois qu'il doit être nettoyé.
- **Danger!** Tant que l'appareil est branché sur la prise du secteur, la tension nominale est toujours presente dans l'appareil.
- Arrêtez/éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Ne jamais porter l'appareil par son câble.

CONSIGNES DE SECURITES SPECIALES

- N'employez que de l'eau froide – et aucun autre liquide - pour remplir le réservoir d'eau.
- Arrêtez l'appareil entre les différentes filtrations pendant 5 minutes environ, si vous voulez refaire du café plusieurs fois de suite.
- Ne pas remplir en dessous ou au-delà des indicateurs du niveau d'eau maximal et minimal sur le conteneur d'eau.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Enlever tous les emballages.
- Avant toute première utilisation de votre cafetière à café, lavez soigneusement les différentes pièces et la jarre en verre à l'eau chaude.
- Brancher la fiche secteur sur une prise de courant appropriée.
- Remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'à la graduation maximale ("12") et faites fonctionner deux fois l'appareil sans utiliser de café.

FONCTIONNEMENT

- Remplissez la jarre en verre avec de l'eau froide.
- Soulevez le couvercle du conteneur d'eau et versez la quantité d'eau requise (1 à 12 tasses).
- Retirer le filtre lavable et placer –si désiré – un filtre à café vendu dans le commerce dans le filtre permanent.
- Remplir le filtre ou le filtre permanent avec la quantité nécessaire de café moulu (env. 1 cuillère-mesure bombée par tasse) à l'aide de la cuillère-mesure fournie puis répartir uniformément le café.
- Remettez le filtre pivotant en place dans la cafetière jusqu'à ce qu'il s'enclenche et placez la jarre en verre en dessous du filtre sur la plaque chauffante.
- Mettez le bouton de mise en marche en position I. L'indicateur lumineux de mise en marche s'illumine et le filtrage du café commence.
- En fin de préparation, le café est tenu chaud sur la plaque chauffante tant que la cafetière est en marche. Afin de préserver toute la saveur du café, il est conseillé de ne pas laisser le café sur la plaque chauffante plus d'une heure.
- **Merci de noter que:** Cette cafetière est équipée d'un système d'arrêt de filtrage. Ceci vous permet de retirer la jarre en verre pour vous servir une tasse de café sans interrompre le processus de filtrage. Remettez immédiatement la jarre en verre en place afin d'éviter tout débordement du filtre.
- Pour éteindre l'appareil, mettez l'interrupteur de mise en marche en position 0. L'indicateur lumineux rouge sur le bouton de mise en marche s'éteint.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Suivre impérativement les instructions de sécurité.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Vous pouvez nettoyer la verseuse en verre et le filtre permanent à l'eau tiède additionnée d'un peu de produit vaisselle doux ou les passer au lave-vaisselle.
- Nettoyer les surfaces extérieures avec un chiffon doux, humide et un nettoyant léger.
- Ne jamais utiliser de nettoyants abrasifs ou d'objets pointus (ex. : paille de fer).
- Séchez l'appareil et toutes les pièces amovibles avant de rebrancher l'appareil et avant de remonter la cafetière électrique.
- Il est important de détartrer la cafetière régulièrement. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau et du nombre des cycles de filtration. Pour une eau d'une dureté moyenne, un détartrage après 3 à 4 mois d'utilisation est recommandé.
- Utiliser un détartrant en vente dans le commerce et procéder comme décrit sur le produit.
- Après le détartrage, nettoyer votre cafetière en la faisant fonctionner deux fois avec de l'eau fraîche uniquement et rincer toutes les pièces amovibles pour éliminer des dépôts éventuels.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	:	230V~ 50Hz
Puissance	:	800 Watt

INDICATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes :
Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer.
La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

0608/KM123W

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Agréé CE

HASZNÁLATI UTASÍTÁS — KM123W FORMATERVEZETT KÁVÉFŐZŐ

Tisztelt vásárlónk!
Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelmet a biztonsági tájékoztatóra.Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A készülék helytelen használat vagy nem megfelelő működtetés esetén tönkre mehet, és sérülést is okozhat használójának.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelően szabad használni. A helytelen használat vagy nem megfelelő bánásmód esetén okozott megrongálódásért semmilyen felelőséget nem vállalunk.
- Mielőtt bedugná a konnektorba a készüléket, ellenőrizze, hogy az áram és a feszültség megfelel-e a tájékoztatási címkén megadottaknak.
- Ne tegye sem a készüléket, sem a csatlakozódugót vízbe vagy bármilyen más folyadékba, mert ez halálos áramütést okozhat. Ha a készülék vagy a csatlakozódugó mégis véletlenül nedves lesz, azonnal húzza ki a készüléket a konnektorból, és ellenőriztesse le egy szerelővel, mielőtt ismét használná. Soha ne kísérelje meg önállóan kinyitni a készüléket!
- Tilos bármilyen tárgyat a burkolaton belülre helyezni.
- Tilos a készüléket vizes kézzel, nedves padlón használni. Tilos a készülék használata akkor is, ha maga a készülék nedves.
- Tilos a csatlakozódugót vizes vagy nedves kézzel megérinteni.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a kábel vagy a csatlakozódugó nincs-e megrongálódva. Ha az áramellátó vezeték megsérült, annak cseréjét a balesetveszély elkerülésének érdekében csak a gyártó vagy a gyártó szervize, vagy valamilyen hasonló képesítéssel rendelkező személy végezheti el.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett vagy más módon megrongálódott, s akkor sem, ha a kábel vagy csatlakozódugó rongálódott meg. Ilyen esetekben forduljon szerelőhöz, hogy egy szakember leellenőrizze, esetleg megjavítsa a rongálódást.
- Tilos a készülék javítását házilag megkísérelni, ugyanis fennáll az áramütés veszélye.
- Vigyázzon, hogy a kábel ne lógjon bármilyen éles tárgy felett, s tartsa távol forró tárgyaktól és csupasz fémektől is. A csatlakozódugót úgy húzza ki a konnektorból, hogy közben csak a dugót fogja.
- A nagyobb biztonság érdekében mód van egy legfeljebb 30mA megszakítási határáramú megszakítónak az elektromos háztartási berendezésre való felszerelésére. Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.
- Vigyázzon, hogy a készülék vezetékei úgy legyenek elhelyezve, hogy nehogy valaki megbotoljon bennük, vagy hirtelen kirántsa őket a készülék használata közben.
- Ha hosszabbítókábelt használ, annak meg kell felelnie a készülék áramfogyasztásának, különben túlmelegedhet a hosszabbító és/vagy a csatlakozó dugó.
- Tartsa a készüléket szilárd, lapos és hőhatástól mentes helyen (pl. ne legyen tűzhely mellett), ahol nincs a közelében csupasz fém, és a gyermekek sem férhetnek hozzá.
- Ez a készülék nem alkalmas sem kereskedelmi használatra, sem a szabadban való használatra.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül használat alatt.
- A gyermekek nem tudják felmérni az elektromos készülékek helytelen használatának veszélyeit. Ezért soha ne hagyja, hogy egy gyermek felügyelet nélkül használja a háztartási gépeket.
- Mindig húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, ha éppen nem használja vagy éppen tisztítja a készüléket.
- Amíg a készülék csatlakozódugója be van dugva a konnektorba, a készülékben használaton kívül is folyik egy kis mennyiségű áram.
- A készüléket a konnektorból való kihúzás előtt mindig kapcsolja ki.
- A készüléket a saját kábelénél fogva nem szabad hordozni.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A víztároló feltöltéséhez ne használjon másmilyen folyadékot, csak tiszta vizet.
- Ha egymás után többször szeretne kávét készíteni, akkor az egyes forralási folyamatok közt kapcsolja ki kb. 5 percre a készüléket.
- Ne töltsön a víztartályba kevesebbet vagy többet mint vízszintjelzőjének maximum szintje.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

- Az összes csomagolóanyagot távolítsa el a készülékről.
- Mielőtt a kávéautomatát első alkalommal használná, minden kivehető alkatrészt és az üvegcsészét gondosan mossa el forró vízzel.
- Dugja be a hálózati dugót egy megfelelő konnektorba.
- Töltse fel a víztárolót hideg vízzel a maximum jelig ("12") és működtesse a készüléket két alkalommal kávé nélkül.

MŰKÖDTETÉSI UTASÍTÁSOK

- Töltse meg az üvegcsészét hideg vízzel.
- Távolítsa el a víztartály tetejét és töltse bele a szükséges mennyiséget.
- Húzzuk ki a kihajtható szűrőt és – ha akarjuk – a kereskedelemben kapható papírszűrőt is betehetünk a beépített szűrőbe.
- A kávéfőzőhöz szállított mérőkanállal tegyünk be a papírszűrőbe, illetve a beépített szűrőbe megfelelő mennyiségű darált kávét (egy csészére kb. 1 púpozott mérőkanálnyit), majd egyenletesen terítsük el a kávét a szűrőben.
- Csúsztassa vissza a filtert a kávéautomatába amíg az stabilan nem rögzül, és helyezze az üvegcsészét a filter alá a főzőlapra.
- Billentse az on/off (be/ki) kapcsolót I.-es pozícióba. A működést jelző piros fény felvillan az on/off (be/ki) kapcsolón és megkezdődik a főzési folyamat.
- Amikor a főzési folyamat befejeződött, a gép melegen tartja a kávét a főzőlapon addig, amíg be van kapcsolva. Annak érdekében, hogy a kávé lehető legjobb ízhatását élvezhesse, azt ajánljuk, hogy ne tartsa melegen egy óránál hosszabb ideig.
- **Kérjük, vegye figyelembe:** Ez a kávé automata csöpögés-gátló berendezéssel van felszerelve. Így Ön egy kis időre elveheti az üvegcsészét, hogy kitöltsön magának egy csésze kávét a főzési folyamat alatt is. Haladéktalanul tegye vissza az üvegcsészét, hogy megelőzze a filter túlfolyását.
- A készülék kikapcsolásához billentse az on/off (be/ki) kapcsolót 0-s pozícióba. A működést jelző piros fény kialszik az on/off (be/ki) kapcsolón.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Nagyon fontos, hogy figyelembe vegye a biztonsági előírásokat.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket.
- Az üvegedényt és a beépített szűrőt meleg vízzel és kevés, enyhe mosogatószerrel vagy mosogatógépben mosogathatjuk el.
- A külső felület tisztításához használjon puha, nedves anyagot, és kímélő tisztítót.
- Soha ne használjon a tisztításhoz éles tárgyat vagy durva, karcoló tisztítószereket.
- Mielőtt újra összeállítaná vagy újra bedugná a kávéfőzőt a hálózatba, mindig szárítsa meg a készüléket és valamennyi eltávolítható alkatrészét.
- A kávéautomatát rendszeresen vízkőmentesíteni kell. A vízkőmentesítés gyakorisága a víz keménységétől és a használat gyakoriságától függ. Átlagos keménységű víz esetén ajánlatos 3-4 havonta eltávolítani a vízkövet.
- Használjon egy szokványos vízkőoldó szert és járjon el vele a gyártó leírása szerint.
- Ezt követően kétszer főzze át készülékét friss vízzel és öblítsen le minden kivehető alkatrészt, hogy az esetleges maradványokat eltávolítsa.

MŰSZAKI ADATOK

Tápfeszültség	:	230 V ~ 50 Hz
Energiafogyasztás	:	800 Watt

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétbe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.

A megfelelő hulladék-átvevőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.

GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Készülékeinket szállítás előtt rendkívül pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére gyártás vagy szállítás közben károsodás történt, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnek. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásárló a következő garancia értelmében is követeléssel élhet:
A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva. Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk. Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.

0608/KM123W

CE által elismert

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8

LIBRETTO ISTRUZIONI — KM123W DESIGN – MACCHINA PER CAFFÈ

Gentile cliente,
Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erroneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

NORME DI SICUREZZA

- Funzionamento scorretto e uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare danni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato previsto. Non ci si assume responsabilità per possibili danni causati da uso scorretto o trattamento improprio.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare che la corrente e la potenza coincidano con quelli riportati sulla tabella delle prestazioni.
- Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o altro liquido. Potrebbe causare una scossa elettrica. Se l'apparecchio o la spina dovessero accidentalmente bagnarsi, staccare immediatamente l'apparecchio e farlo controllare da un elettricista prima di usarlo nuovamente. Non cercare mai di aprire l'apparecchio da soli.
- Non introdurre alcun oggetto estraneo all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, o quando il pavimento è umido, o se l'apparecchio stesso è umido.
- Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Controllare il cavo e la spina regolarmente per possibili danni. Se il cavetto di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal servizio di manutenzione o da altre persone qualificate per evitare eventuali pericoli di infortunio.
- Non usare l'apparecchio se è caduto o in altro modo danneggiato o se il cavo o la spina siano danneggiati. In caso di danni, portare l'apparecchio per un controllo da un riparatore di strumenti elettrici e se necessario farlo riparare.
- Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli, per evitare tutti i pericoli connessi all'elettricità.
- Non far pendere il cavo su spigoli aguzzi e tenerlo lontano da fonti di calore e fiamma nuda. Togliere la spina dalla presa tenendo solo la spina.
- Ad ulteriore protezione, è possibile corredare l'impianto interno di un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di apertura nominale non superiore ai 30mA. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio elettricista.
- Assicurarsi che non ci sia pericolo che il cavo o la prolunga possano inavvertitamente essere tirati da qualcuno o possano far inciampare qualcuno durante l'uso.
- Se si adopera una prolunga, accertarsi che sia adatta alla potenza elettrica dell'apparecchio; in caso contrario potrebbe verificarsi surriscaldamento della prolunga stessa e/o della presa.
- Mettere l'apparecchio su una superficie ferma, piana e a prova di calore, lontano da fiamma nuda (es. forno a gas) e lontano dalla portata dei bambini.
- Il presente apparecchio non è adatto ad uso commerciale o per uso all'aria aperta.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza controllo durante l'uso.
- I bambini non riconoscono i pericoli connessi ad un uso scorretto degli apparecchi elettrici. Per questo non permettere ai bambini di usare apparecchi domestici senza controllo.
- Estrarre sempre la spina dalla presa se l'apparecchio non è in uso e ogni volta prima di pulirlo.
- Se l'apparecchio è collegato alla presa, una lieve quantità di corrente continua a transitare verso l'apparecchio anche se questo non viene utilizzato.
- Spegnere l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa a muro.
- Non mantenere l'apparecchio dal cavo.

SPECIALI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Utilizzare soltanto acqua fredda - e nessun altro liquido - per riempire il contenitore dell'acqua.
- Impiegare soltanto caffè macinato (ma non troppo finemente).
- Non riempire sotto il livello minimo o sopra il livello massimo dell'indicatore dell'acqua presente nel contenitore dell'acqua.

LA PRIMA VOLTA CHE SI USA L'APPARECCHIO

- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- Prima di usare la macchina del caffè per la prima volta, lavare con cura in acqua calda tutte le parti estraibili e il bricco di vetro.
- Inserire la spina di alimentazione in una presa.
- Riempire il contenitore dell'acqua fino alla tacca di massimo livello ("12") con acqua fredda e far funzionare la macchina per due volte senza impiegare il caffè.

FUNZIONAMENTO

- Riempire il bricco di acqua fredda
- Rimuovere il coperchio del contenitore dell'acqua e versarvi la quantità di acqua richiesta (da 1 a 12 tazze)
- Estrarre il filtro mobile e - se lo si desidera – inserire nel filtro permanente un sacchetto per filtri disponibile in commercio.
- Mediante il cucchiaio graduato in dotazione, riempire il sacchetto per filtri, o il filtro permanente, con la quantità richiesta di caffè macinato (circa 1 cucchiaiata per tazza), quindi distribuire uniformemente il caffè all'interno del filtro.
- Reinserire il filtro girevole nella macchina del caffè finché non si chiude e apporre il bricco di vetro sotto il filtro sulla piastra calda.
- Spingere l'interruttore on/off verso la posizione I. La luce rossa di funzionamento si accende e il processo di preparazione ha inizio.
- Quando il processo di preparazione è completato, il caffè sarà tenuto caldo dalla piastra finché la macchina rimane accesa. Per gustare al meglio il sapore del vostro caffè, si raccomanda di non tenerlo riscaldato per più di un'ora.
- **Nota:** questa macchina del caffè è provvista di un dispositivo ferma goccia. Questo vi permette di rimuovere brevemente il bricco di vetro per versarvi una tazza di caffè mentre il processo di preparazione continua. Riponete immediatamente il bricco di vetro sulla piastra per evitare al filtro di spandere.
- Per spegnere l'apparecchio, spingere l'interruttore verso la posizione 0. La luce rossa di funzionamento si spegne.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- E' della massima importanza osservare le istruzioni di sicurezza.
- Staccare sempre il cavetto di alimentazione prima di procedere alla pulizia della macchina.
- Il bricco di vetro e il filtro permanente possono essere lavati con acqua calda e un detergente poco aggressivo, oppure in lavastoviglie.
- Pulire la superficie esterna con un panno morbido e umido e un detergente delicato
- Non usare mai detergenti abrasivi o oggetti taglienti (ad esempio pagliette d'acciaio).
- Asciugare l'apparecchio e tutte le parti amovibili prima di riallacciarlo alla corrente o di riassemblare la macchina.
- È necessario pulire regolarmente la macchina automatica da caffè dalle incrostazioni. La frequenza di tale operazione dipende dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo. In caso di acqua di durezza media la pulizia dalle incrostazioni è necessaria ogni 3-4 mesi circa.
- Utilizzare un disincrostante reperibile in commercio e rispettare le istruzioni indicate dalla ditta produttrice.
- Al termine, far funzionare l'apparecchio due volte con acqua fresca e sciacquare tutti i pezzi smontabili per eliminare eventuali residui.

DATI TECNICI

Tensione di alim	:	230 Volt ~ 50 Hz
Potenza assorbita	:	800 W

AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale. Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della conségna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità.
Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia:
Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazióne, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto.
Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionaménto causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

0608/KM123W

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Omologazione CE

MANUAL DE INSTRUCCIONES — KM123W CAFETERA DE DISEÑO

Estimado cliente,
Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- Una utilización incorrecta y mal uso pueden dañar el aparato y ocasionar heridas al usuario.
- Este aparato sólo puede ser destinado al uso para el que fue fabricado. No se puede asumir responsabilidad por cualquier posible daño causado por utilización o manejo incorrectos.
- Antes de enchufar la unidad compruebe que la corriente y la fuerza concuerdan con las especificadas en la placa indicadora.
- No introduzca la unidad o el enfhufe en agua o en cualquier otro líquido porque puede dar lugar a una descarga eléctrica fatal. Si el aparato o el enchufe se viese accidentalmente humedecido, desconéctelo inmediatamente y hágalo verificar por un electricista antes de utilizarlo nuevamente. Nunca intente abrir Usted mismo el electrodoméstico.
- No coloque ninguna clase de objetos dentro de la carcasa.
- No utilice el aparato con las manos húmedas, sobre un suelo húmedo o cuando el aparato mismo esté mojado.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Compruebe regularmente si el cable y el enchufe no presentan posibles daños. Si el cable de alimentación está deteriorado, debe ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de mantenimiento o por una persona cualificada para evitar peligros.
- No utilice el aparato si se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera o si el cable o el enchufe presentan daños. En caso de daño, lleve el aparato a una tienda de reparaciones eléctricas para que sea examinado y reparado si fuese necesario.
- Nunca intente reparar Ud. mismo el aparato. Puede dar lugar a una descarga eléctrica.
- No permita que el cable cuelgue sobre bordes afilados y manténgalo bien apartado de objetos calientes y llamas vivas. Desconecte la unidad del tomacorriente de pared solamente cogiéndolo por el enchufe.
- Para una protección adicional se puede colocar un interruptor diferencial, para una intensidad no mayor a 30mA, en la instalación del hogar. Consulte con su electricista para mayor información.
- Verifique que no exista peligro de que el cable de la unidad o un cable de prolongación sean accidentalmente arrancados o que se pueda tropezar con ellos miestras están en uso.
- Si se utiliza un cable prolongador debe ser el adecuado para el consumo eléctrico del aparato, porque lo contrario puede dar lugar a un calentamiento del mismo cable prolongador o del enchufe.
- Coloque la unidad en un lugar firme, nivelado, a prueba calor y de llamas vivas (p.e. horno de gas) y fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es apropiado para su utilización comercial ni para utilizarse al aire libre.
- Nunca deje la unidad desatendida cuando se está utilizando.
- Los niños no pueden reconocer los peligros que implican la utilización incorrecta de los aparatos eléctricos, por lo tanto, no permita nunca que los niños utilicen aparatos domésticos sin supervisión.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso y también cuando se disponga a limpiarlo.
- Mientras el aparato esté conectado a la red eléctrica, penetra en él una pequeña cantidad de corriente aunque no se lo esté utilizando.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo.
- No sostenga el aparato por el cable.

INFORMACION ESPECIAL DE SEGURIDAD

- Utilice solamente agua fría –y ningún otro líquido– para llenar la el depósito.
- Apague el aparato durante unos 5 minutos entre los ciclos de elaboración si va a preparar café varias veces sucesivas.
- No llene el recipiente de agua por debajo del nivel mínimo o por encima del nivel máximo indicados en el mismo.

ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todos los materiales de embalaje.
- Antes de utilizar la cafetera por vez primera, lave con cuidado en agua templada todas las partes extraíbles así como la jarra de cristal.
- Conecte el enchufe a una toma de red adecuada.
- Llene con agua fría el depósito de agua hasta su nivel máximo ("12") y haga funcionar la cafetera dos veces pero sin utilizar café.

FUNCIONAMIENTO

- Llene de agua fria la jarra de cristal.
- Quite la tapa del depósito de agua y vierta la cantidad de agua necesaria (de 1 a 12 tazas).
- Retire el filtro giratorio y - en caso necesario - introduzca en el filtro permanente una tela filtrante de uso corriente.
- Con la cuchara de medición incluida, introduzca la cantidad adecuada de café molido (aprox. una cucharada llena por taza) en la tela filtrante o el filtro permanente y distribuya el café molido de forma uniforme.
- Vuelva a introducir el filtro giratorio en la cafetera asegurándose de que encaja en su posición, y coloque la jarra de cristal debajo del filtro y sobre el hornillo.
- Coloque el interruptor on/off en la posición I. Se encenderá la luz roja de funcionamiento en el interruptor on/off, y comenzará a hacerse el café.
- Cuando acabe de hacerse el café, el hornillo lo mantendrá caliente durante todo el tiempo en que la cafetera esté encendida. Para disfrutar del mejor sabor de su café, se recomienda no calentarlo durante más de una hora.
- **Advertencia:** Esta cafetera está equipada con un instrumento antigoteo. Ello le permitirá extraer la jarra durante unos segundos para servirse una taza de café, durante el proceso de elaboración del café. Vuelva a colocar la jarra de cristal bajo el filtro inmediatamente para evitar que rebose el café en el filtro.
- Para apagar el aparato, coloque el interruptor on/off en la posición 0. La luz roja de funcionamiento en el interruptor on/off se apagará.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Es indispensable prestar atención a las intrucciones de seguridad.
- Desenchufe siempre la máquina antes de limpiarla.
- La jarra de vidrio y el filtro permanente pueden lavarse con agua caliente y un detergente suave o bien en el lavaplatos.
- Limpie las superficies exteriores utilizando un paño suave y húmero y un limpiador suave.
- No utilice nunca limpiadores abrasivos u objetos afilados (por ejemplo estropajos de acero).
- Seque la cafetera y todos sus componentes separables antes de enchufarla nuevamente o antes de volver a montarla.
- La cafetera debe descalcificarse regularmente. La frecuencia de la descalcificación depende de la dureza del agua y de la frecuencia de uso. En caso de una dureza de agua media es recomendable descalcificarla cada 3 ó 4 meses.
- Utilice descalcificadores habituales y siga las instrucciones del fabricante.
- A continuación ejecute dos ciclos de elaboración empleando agua fresca cada vez y enjuague todas las piezas desmontables para eliminar todos los restos del producto.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de funcionamiento	:	230V ~ 50Hz
Potencia	:	800 vatios

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE

No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, depositélo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della conségna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità.
Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia:
Per il dispositivo acquistato forniamo la garanzia di 2 años decorrènte dalla data di vendita. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazióne, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto.
Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionaménto causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

0608/KM123W

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Homologado CE

MANUAL DE INSTRUÇÕES — KM123W MÁQUINA DE CAFÉ

Caro consumidor
Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passer para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

- A utilização incorrecta pode danificar o aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- O aparelho apenas pode ser utilizado para o seu fim previsto. Não será assumida qualquer responsabilidade por possíveis danos causados pelo uso incorrecto ou manuseamento impróprio.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a corrente e a potência correspondem aos dados da placa de características.
- Não colocar o aparelho ou a ficha na água ou qualquer outro líquido. Pode provocar um choque eléctrico fatal. Caso o aparelho ou a ficha se molhem acidentalmente, desligar imediatamente o aparelho da tomada e fazê-lo verificar por um electricista antes de voltar a utilizar. Nunca tente abrir o aparelho por iniciativa própria.
- Não coloque quaisquer objectos no interior da caixa.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, sobre uma superfície húmida ou quando o próprio aparelho estiver molhado.
- Não toque na tomada com as mãos molhadas ou húmidas.
- Verificar o cabo e a ficha regularmente para detectar qualquer possível avaria. Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, terá que ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de assistência ou por uma pessoa similarmente habilitada por forma a evitar quaisquer riscos.
- Não utilizar o aparelho no caso de cair ou ficar danificado de outro modo, ou ainda se o cabo ou a ficha estiverem danificados. No caso de avaria, levar o aparelho a uma oficina de reparações eléctricas para ser examinado e reparado se necessário.
- Nunca tente reparar o aparelho por si próprio. Poderá sofrer um choque eléctrico.
- Não deixar o cabo pendurado sobre arestas cortantes e mantê-lo afastado de objectos quentes e chamas vivas. Para retirar a ficha da tomada segurar sempre pela ficha.
- Para protecção adicional, é possível equipar a instalação eléctrica doméstica com um disjuntor de corte de corrente, com uma corrente de interrupção nominal não superior a 30mA. Aconselhe-se com o seu electricista.
- Certifique-se de que não há perigo de o cabo ou a extensão serem puxados ou de alguém tropeçar neles durante a utilização.
- Se for utilizado um cabo de extensão, terá de ser apropriado para o consumo de energia do aparelho; caso contrário, pode ocorrer um sobreaquecimento do cabo de extensão e/ou da ficha.
- Colocar o aparelho numa superfície firme, nivelada e resistente ao calor longe de chamas vivas (p.e. um forno a gás) e fora do alcance das crianças.
- Este aparelho não é adequado para uso comercial nem para utilização ao ar livre.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando em uso.
- As crianças não reconhecem os perigos associados ao uso incorrecto de aparelhos eléctricos. Por isso, nunca permita que as crianças utilizem electrodomésticos sem supervisão.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está a ser usado e antes de ser limpo.
- Enquanto o aparelho estiver ligado à tomada de electricidade, uma pequena quantidade de corrente continua a alimentá-lo, mesmo quando este não está a ser utilizado.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da tomada de electricidade.
- Não segurar o aparelho pelo cabo de alimentação.

INFORMAÇÃO ESPECIAL DE SEGURANÇA

- Use apenas água fria — e nenhum outro líquido — para encher o recipiente de água.
- Use apenas café moído (mas não moído em demasia).
- Não encha o recipiente com menos água ou para além dos indicadores de nível mínimo e máximo.

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSTIVO PELA PRIMEIRA VEZ

- Retirar todos os materiais de embalagem.
- Antes de utilizar a máquina de café pela primeira vez, lave cuidadosamente as partes removivéis e o jarro de vidro em água morna.
- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada adequada.
- Encha o recipiente com água fria até ao nível máximo indicado (“12”) e coloque o aparelho a funcionar duas vezes, mas sem café.

FUNCIONAMENTO

- Encha o jarro de vidro com água fria.
- Remova a tampa do recipiente da água e vaze a quantidade de água requerida (1 a 12 chávenas).
- Retirar o filtro articulado e, se pretendido, colocar um filtro de papel normal no filtro fixo.
- Com a colher de medição fornecida, encher com a quantidade correspondente de café (aprox. 1 colher de medição cheia por chávena) o filtro de papel ou o filtro fixo e distribuir uniformemente o café.
- Deslize o suporte do filtro para dentro da máquina de café até que este fique ajustado na sua posição, coloque a jarra de vidro por baixo do filtro sobre a placa de aquecimento.
- Coloque o interruptor para a posição I. A luz vermelha no interruptor de funcionamento on/off acender-se-á e o processo iniciar-se-á.
- Quando o processo estiver completo, o café manter-se-á quente na placa de aquecimento enquanto a máquina estiver ligada. No sentido de obter um café aromático, recomenda-se que não o mantenha aquecido por mais de uma hora.
- **Por favor tome nota:** Esta máquina é fornecida com uma sistema de paragem de gotejamento. Isto permite-lhe retirar brevemente a jarra de vidro para servir-se de um café, enquanto o processo do café continua. Volte a colocar imediatamente a jarra de vidro sobre o filtro para evitar que este transborde.
- Para desligar o aparelho, coloque o intrruptor on/off na posição 0. A luz vermelha do interruptor de funcionamento on/off desligar-se-á.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- É essencial levar em conta as instruções de segurança.
- Desligue sempre o aparelho da tomada de alimentação eléctrica antes de o limpar.
- O recipiente de café e o filtro fixo podem ser lavados com água morna e um detergente suave ou na máquina de lavar loiça.
- Limpar as superfícies exteriores com um pano macio húmido e um detergente suave.
- Nunca utilizar detergentes abrasivos ou objectos aguçados (p.e. palha de aço).
- Seque o aparelho e todas as partes amovíveis antes de voltar a ligá-lo à tomada ou antes de voltar a montar a máquina de café.
- O calcário deve ser regularmente eliminado da máquina de café. A periodicidade da eliminação do calcário depende da dureza da água e da frequência de utilização. No caso de uma dureza da água média, recomenda-se uma eliminação do calcário de 3 a 4 meses.
- Utilize um produto para eliminação do calcário à venda no mercado e proceda conforme o indicado pelo fabricante.
- Em seguida, deve ferver duas vezes água fresca no aparelho e passar todas as peças desmontáveis por água, a fim de eliminar eventuais resíduos.

DADOS TÉCNICOS

Tensão de funcionamento	:	230 V~ 50 Hz
Consumo de energia	:	800 W

CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.
Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes da entrega os nossos aparelhos são submetidos a um severo controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados tanto no processo de produção como no transporte, o aparelho apresentar algum defeito, agradecemos o favor de o devolver ao vendedor. Independentemente de todos os direitos de garantia legais, o comprador tem os seguintes prorrogativas em relação à garantia:
Para o aparelho adquirido, oferecemos uma garantia de 2 anos a começar no dia da aquisição. Durante este período eliminamos gratuitamente qualquer deficiência provadamente atribuível a defeitos de materiais ou de fabricação, quer por meio de reparação, quer por troca.
As deficiências provocadas por utilização inadequada do aparelho, por intervenção ou reparação por parte de terceiros ou pela montagem de peças estranhas não são cobertas pelo âmbito desta garantia.

0608/KM123W

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Aprovada pela CE

INSTRUKCJA OBSŁUGI — KM123W STYLIZOWANA KAWIARKA

Szanowny Kliencie,
W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem mogą spowodować jego uszkodzenie oraz stanowić zagrożenie dla użytkownika.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe na skutek nieprawidłowej obsługi i niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem.
- Przed włączeniem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić, czy rodzaj prądu i jego napięcie zgodne są z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Nie wkładać urządzenia ani wtyczki do wody lub innych cieczy, gdyż może to spowodować śmiertelne porażenie prądem. Jeśli urządzenie lub wtyczka zostały przypadkowo zamoczone, należy natychmiast wyłączyć urządzenie z sieci i przed ponownym użyciem oddać do przeglądu. Nie rozkręcać urządzenia.
- Do wnętrza obudowy nie wolno wstawiać żadnych przedmiotów.
- Urządzenia nie wolno używać, gdy: Masz mokre ręce, urządzenie stoi na mokrej podłodze lub gdy samo jest wilgotne.
- Nie wolno dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Regularnie sprawdzać stan przewodu sieciowego i wtyczki. Aby uniknąć zagrożenia w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, wymiana jego musi być wykonana przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub przez osobę podobnie wykwalifikowaną.
- Nie uruchamiać urządzenia jeśli zostało ono upuszczone lub jeśli przewód sieciowy lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia, należy oddać urządzenie do punktu serwisowego w celu dokonania przeglądu i ewentualnej naprawy.
- Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. Może to skończyć się porażeniem elektrycznym.
- Nie dopuszczać do zwieszania się przewodu sieciowego z ostrych krawędzi i chronić go przed gorącymi przedmiotami i otwartym płomieniem. Wyjmując wtyczkę z gniazdka należy chwytać za wtyczkę.
- Dla większego bezpieczeństwa, domowa instalacja elektryczna może zostać wyposażona w przerywacz prądu zakłóceniowego, przy czym natężenie prądu wyłączalnego nie przekracza 30 mA. Po dokładniejsze informacje należy zwrócić się do elektryka.
- Ułożyć przewód sieciowy lub przedłużacz w taki sposób, aby nie występowało zagrożenie jego przypadkowym wyszarpnięciem lub potknięciem się o przewód w czasie pracy urządzenia.
- W przypadku użycia przedłużacza, przedłużacz ten musi być dostosowany do mocy urządzenia, gdyż w przeciwnym razie może nastąpić przegrzanie się urządzenia i/lub wtyczki.
- Urządzenie należy ustawić na równej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, z dala od otwartego płomienia (np. od kuchenki gazowej), w miejscu, do którego nie mają dostępu dzieci.
- Urządzenie nie nadaje się do zastosowań przemysłowych i do pracy na otwartej przestrzeni.
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w czasie jego pracy.
- Dzieci nie są świadome niebezpieczeństw związanych z użyciem urządzeń elektrycznych i dlatego nie należy zezwalać im na używanie elektrycznych urządzeń domowych bez nadzoru.
- W czasie gdy urządzenie nie jest używane oraz przed przystąpieniem do jego czyszczenia wtyczka powinna zostać wyłączona z gniazdka.
- Nawet gdy urządzenie nie jest używane, ale jest podłączone do gniazda zasilania, to niewielka ilość prądu nadal przepływa do urządzenia.
- Przed odłączeniem urządzenia z sieci, należy najpierw wyłączyć go wyłącznikiem.
- Nie podnosić urządzenia za przewód sieciowy.

DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Do napełniania zbiornika na wodę należy używać wyłącznie zimną wodę (nie można stosować innych płynów).
- Wyłączać urządzenie między poszczególnymi parzeniami na około 5 minut, jeżeli chce się przygotować kawę kilkakrotnie raz za razem.
- Nie napełniaj poniżej minimalnego ani powyżej maksymalnego wskaźnika poziomu wody na zbiorniku wody.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Przed użyciem ekspresu do kawy po raz pierwszy, ostrożnie umyj wszystkie usuwalne części oraz szklany dzbanek w ciepłej wodzie.
- Wtyczkę sieciową włączyć do gniazdka.
- Napełnić zbiornik zimną wodą do poziomu maksymalnego oznaczonego skrótem (“12”) i dwukrotnie uruchomić ekspres, ale bez dodawania kawy.

OBSŁUGA

- Napełnij szklany dzbanek zimną wodą.
- Zdejmij pokrywę zbiornika na wodę i wlej żądaną ilość wody (1-12 filiżanek).
- Zdejmujemy filtr ruchomy i, jeśli sobie tego życzymy, osadzamy w filtrze stałym ogólnodostępny filtr papierowy.
- Za pomocą dostarczonej miarki napełniamy filtr papierowy względnie stały odpowiednią ilością zmielonej kawy (ok. 1 czubatej miarki) i rozprowadzamy ją w nim równomiernie.
- Wsuń obrotowy pojemnik na filtr z powrotem do ekspresu, aż zamknie się we właściwej pozycji i ustaw szklany dzbanek poniżej filtra na płycie grzewczej.
- Ustaw przełącznik włącz/wyłącz w pozycji I. Czerwone światełko na przełączniku włącz/wyłącz zapali się i rozpocznie się proces zaparzania.
- Kiedy proces zaparzania zastanie zakończony, kawa będzie podgrzewana na płycie grzewczej tak długo, jak długo ekspres będzie włączony. Aby cieszyć się jak najlepszym smakiem kawy, sugeruje się nie trzymać kawy ciepłej przez dłużej niż 1 godzinę.
- **Uwaga:** Ekspres ten wyposażony jest w mechanizm zatrzymujący kapanie. Umożliwi on usunięcie szklanego dzbanka na chwilę, by nalać sobie filiżankę, podczas gdy proces zaparzania nadal trwa. Niezwłocznie ustaw szklany dzbanek z powrotem na płycie grzewczej, by zapobiec przelaniu się filtra.
- By wyłączyć urządzenie wciśnij przełącznik włącz/wyłacz na 0. Czerwone światełko na przełączniku włącz/wyłącz zgaśnie.

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Należy dokładnie przestrzegać instrukcji bezpiecznego użytkowania.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia zawsze należy wyjmować wtyczkę przewodu zasilającego.
- Dzbanek i filtr stały można myć w zmywarce do naczyń lub w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnych środków myjących.
- Przetrzeć zewnętrzne części urządzenia miękką, wilgotną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących ani ostrych narzędzi (np. wełny stalowej).
- Przed ponownym złożeniem urządzenia i podłączeniem do zasilania należy wysuszyć ekspres i wszystkie rozbieralne elementy.
- Z ekspresu do kawy powinno się regularnie usuwać kamień. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od twardości wody i częstotliwości używania. Przy średniej twardości wody poleca się usuwanie kamienia po każdych 3 - 4 miesiącach.
- Należy stosować dostępne w handlu środki do usuwania kamienia i postępować zgodnie z zaleceniami producenta.
- Na koniec ekspres należy dwukrotnie wygotować, z użyciem świeżej wody, a wszystkie wyjmowane części wypłukać, w celu usunięcia ewentualnych pozostałości.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	:	230V~ 50Hz
Moc	:	800 W

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzucać do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien być on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyclingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronie naszego środowiska.
Proszę zapytać się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Wszystkie nasze wyroby sę starannie testowane jakościowo przed przekazeniem na sprzedaż. W wypadku jednak uszkodzeń, spowodowanych transportem lub fabrycznych, należy urządzenie zwrócić do sklepu, w którym zostało kupione. Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewnia nabywcom:
Produkt ma 2-latnią gwarancję począwszy od dnia zakupu. W tym terminie, każde uszkodzenie na skutek fabrycznej wadliwości, lub wadliwości materialów, usuwana będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub remont.
Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanzch nieprawidłową eksploatacją, nie przestrzeganiem instrukcji, nie dozwolonymi zmianami lub remontowaniem przez osobę nie uprawnioną.

0608/KM123W

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Zatwierdzone CE

NL

GEBRUIKSAANWIJZING — KM123W DESIGN KOFFIEZET

Beste Klant,
Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Een verkeerde bediening en een onjuiste behandeling kunnen tot storingen aan het apparaat of verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor de voorziene doeleinden gebruikt worden. Bij niet reglementair gebruik, of bij een verkeerde behandeling wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel ontstane schade aanvaard.
- Voor de aansluiting op het net controleren of het stroomtype en de netspanning overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat en de netstekker niet in water of in andere vloeistoffen dompelen. Als het apparaat toch ooit in water terechtkomt, onmiddellijk de netstekker uittrekken en het apparaat door een vakman laten controleren voordat u het opnieuw gebruikt. Een elektrische schok kan levensgevaarlijk zijn!
- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen! Geen voorwerpen in de behuizing steken.
- Het apparaat niet met natte handen, op een natte grond, of als het toestel nat is gebruiken.
- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het netsnoer en de netstekker geregeld op eventuele beschadiging controleren. Bij beschadiging moeten het netsnoer en de netstekker door een erkende vakman of technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als het netsnoer of de netstekker schade vertoont, of als het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. Breng het apparaat in dergelijke gevallen ter controle en voor de eventuele herstelling naar een erkende technische dienst.
- Probeer nooit zelf om het toestel te herstellen. U zou een elektrische schok kunnen oplopen!
- Het netsnoer niet over scherpe kanten laten hangen en niet in de buurt van hete voorwerpen en open vlammen brengen. Trek steeds aan de stekker zelf om het snoer uit het stopcontact te trekken en niet aan de draad.
- De ingebouwde verliesstroombeveiliging met een nominale verliesstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie zorgt voor een bijkomende beveiliging. Vraag advies aan uw elektro-installateur.
- Zorg ervoor dat men niet ongewild aan het snoer of aan de verlengdraad kan trekken of erover kan struikelen.
- Als u een verlengdraad gebruikt, moet deze geschikt zijn voor het overeenkomstig vermogen. Anders is oververhitting van verlengdraad en/of de netstekker mogelijk.
- Zet het apparaat op een stabiel, effen en hittebestendig oppervlak, maar niet in de buurt van open vlammen (bv. een gasoven) en houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat is noch voor industrieel gebruik, noch voor buitengebruik geschikt.
- Kinderen beseffen de gevaren van een verkeerde omgang met elektrische apparaten niet.
- Laat uw elektrische huishoudelijke apparaten daarom niet zonder toezicht door uw kinderen gebruiken.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voordat u het begint te reinigen.
- **Voorzichtig!** Het apparaat staat onder stroom zolang dit op het stroomnet aangesloten is.
- Schakel het apparaat eerst uit voordat u de netstekker uittrekt.
- Er mogen enkel onderdelen van de fabrikant of van zijn plaatselijke verdeler gebruikt worden.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- De individuele delen van de behuizing mogen niet verwijderd worden.

SPECIALE VEILIGHEIDS INFORMATIE

- Gebruik enkel koud water – en geen enkele andere vloeistof om de water tank te vullen.
- Als u het toestel gebruikt om meerdere malen na elkaar meerdere koppen koffie te maken, zet het toestel dan uit voor ongeveer 5 minuten tussen ieder individueel gebruik.
- Vul niet onder het minimum of boven het maximum water niveau aanwijzing aan de binnenkant van de water tank.

VOOR EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Vooraleer u het koffie toestel voor de eerste maal gebruikt, was alle verwijderbare onderdelen en de glazen pot voorzichtig in warm water.
- Steek de stekker in een daarvoor voorziene contactdoos.
- Vul de water tank tot aan de maximum markering (12) met koud water en bedien het toestel 2 maal maar zonder koffie te gebruiken.

BEDIENING

- Vul de glazen pot met koud water.
- Verwijder het deksel van de water tank en vul het met de gewenste hoeveelheid water (1 – 12 koppen).
- Verwijder de permanente filter en – indien gewenst – plaats dan een gewone filter zak in het filter compartiment.

NL

- De maat lepel gebruikend, plaats voldoende bezinksel koffie (ongeveer 1 opgehoopte maat lepel per kop) in de filter zak respectievelijk de permanente filter en vlak af.
- Schuif de draaiende filter terug in het koffie toestel en plaats de glazen pot onder de filter en bovenop de hete plaat.
- Kantel de aan/uit knop naar positie I. Het rode bedienings licht op de aan/uit knop zal oplichten en het brouw proces vangt aan.
- Wanneer het brouw proces afgelopen is, zal de koffie warm gehouden worden op de hete plaat zolang het toestel aangeschakeld is. Om ervoor de zorgen dat de smaak van de koffie het best is, is het aanbevolen dat u de koffie niet langer dan een uur warm houdt.
- **Merk op:** dit koffie toestel is uitgerust met een druppel stop mechanisme. Dit zorgt ervoor dat u de glazen pot even kan verwijderen om uzelf een kop koffie in te schenken terwijl het brouw proces zich voortzet. Plaats de glazen pot onmiddellijk weer onder de filter om het overlopen van de filter te vermijden.
- Om het toestel uit te schakelen, kantel de aan/uit knop naar positie 0. Het rode bedienings licht op de aan/uit knop zal uitgaan.

SCHOONMAKEN EN VERZORGING

- Het is essentieel om de veiligheidsinstructies in acht te nemen.
- Sluit altijd het toestel af vooraleer u het schoonmaakt.
- De glazen pot en de permanente filter kunnen gewassen worden in warm water met een milde detergent of in de vaatwasmachine.
- Maak de buitenkant schoon met een zachte, vochtige doek en een zacht reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of scherpe objecten (bv. Staalwol)
- Droog het toestel zowel als alle verwijderbare onderdelen vooraleer u het toestel inschakelt of vooraleer de koffie machine weer in elkaar te steken.
- De koffie machine wordt best regelmatig ontkalkt. Hoe vaak u dit moet doen hangt af van de hardheid van het water en hoe vaak u het toestel gebruikt. Met water van middelmatige hardheid is het aanbevolen om de machine elke 3 of 4 maanden te ontkalken.
- Gebruik een normale ontkalker en volg de instructies van de fabrikant.
- Na het ontkalken, laat twee maal opkoken met vers water en spoel alle verwijderbare onderdelen om elk residu te verwijderen.

TECHNISCHE DATA

Bedieningsstroom	:	230V~ 50Hz
Stroomverbruik	:	800 Watt

AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien niettegenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, verzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties:
Wij bieden op het gekocht apparaat 2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kostenloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabricagefouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling.
Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

0608/KM123W

Conform CE

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

TALIMAT EL KITABI — KM123W KAHVE MAKİNESİ TASARIMI

Sayın Müşterimiz;
Lütfen, yanlış kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygıtı şehir şebekesine bağlamadan önce, tüm "Kullanım Talimatname"sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eğer aleti, 3. kişilerin kullanımına verirseniz, "Kullanım Talimatname"sini de o kişiye veriniz.

GUVENLIK BILGISI

- Yanlış veya hatalı kullanım alete zarar verebilir yada kullanıcının yaralanmasına yol açabilir.
- Aleti, kullanım amacı dışında kullanmayınız. Yanlış veya hatalı kullanımdan doğacak olası hasarlardan sorumluluk alınmaz.
- Aleti, prize takmadan önce, aletin gereksindiği ve şebekenizin voltaj uyumunu kontrol edin.
- Aleti, prize takılı olduğu halde, su veya başka bır sıvının içine koymayın. Kazara aletin suyun içine düşmesi durumunda, derhal prizden çekin ve bir uzmana kontrol ettirmeden bir daha kullanmayın. **Dikkatsizlik ölümcül elektrik şokuna sebeb olabilir**.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağı açmaya çalışmayınız.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağın içine yabancı cisim atmayınız.
- Aleti, ıslak elle, ıslak zeminde ya da aletin kendisi ıslakken kullanmayınız.
- Islak ve nemli elle alete dokunmayınız.
- Fiş ve kabloyu olası bir hasara karşı sıklıkla kontrol ediniz. Eğer fiş veya kablo hasar görmüş ise, üreticiden yada bir uzmandan yardım isteyerek yenisi ile değiştiriniz.
- Düşürme sonucu, aletin kendisi yada fiş veya kablo hasar görmüş ise kullanmayınız. Hasar durumunda aleti, bir elektrikçiye götürerek kontrol ettiriniz, eğer gerekliyse tamir ettiriniz.
- Aleti kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Elektrik şokuna maruz kalabilirsiniz.
- Aletin kablosunu keskin kenarı olan eşyalardan, sıcak objelerden ve çıplak ateşten uzak tutunuz. Fişi prizden çekerken, plastik korumalı fiş soketini kullanınız.
- Daha fazla koruma için; evizin elektrik tesisatında devre kesici kullanın. Bunun için bir elektrikçiye danışın.
- Alet kullanımdayken, kablo ve ya uzatma kablosunun kazara yerinden çıkmayacağından veya birinin ona takılmayacağından emin olun.
- Uzatma kablosu, aletinizin güç tüketim değerleriyle uyumlu olmalıdır, aksi takdirde kablolarda yada prizde aşırı ısınma olabilir.
- Bu alet ticari kullanıma ya da açık hava kullanımına uygun değildir.
- Alet kullanımdayken, refakatsiz bırakmayın.
- Çocuklar, elektrikli aletlerin yanlış kullanımından doğacak zararları anlayamazlar. Bu yüzden sizin denetiminiz olmaksızın bu aletleri kullanmalarına izin vermeyin.
- Aleti kullanmadığınız zamanlarda fişten çekiniz ve her defasında temizleyiniz.
- **Tehlike!** Alet kullanımda değil ama prize takılıyken içinde düşük miktarda voltaj barındırmaktadır.
- Aleti prizden çekmeden önce, kapatınız.
- Aleti kablosundan tutarak taşımayınız.

ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Sadece soğuk su kullanınız- başka sıvı madde kullanmayınız- suyu depoya doldurunuz.
- Arka arkaya makine ile birçok kap kahve yapacaksanız, her bir işlemden sonra kullanım esnasında 5 dakika ara veriniz.
- Su doluluk göstergesinin altında veya üstünde su doldurmayınız.

İLK KULLANMDAN EVVEL

- Tüm ambalajları çıkartınız.
- Cihazı ilk defa kullanmadan evvel, tüm çıkabilen parçaları ve cam sürahiyi dikkatlice yıkayınız.
- Cihazı uygun bir prize bağlayınız.
- Suyu en çok maksimum çizgisine kadar (12) soğuk su ile doldurunuz ve cihazı iki kere kahvesiz kullanınız.

İŞLEM

- Cam sürahiye soğuk su doldurunuz.
- Su deposunun kapağını açarak gerekli miktar suyu (1 ile 12 kap dolusu) doldurunuz.
- Devamlı filtreye-gerekli ise- normal bir filtre yerleştiriniz.
- Cihazın yanında gelen ölçüm kaşığı ile (ortalama her kap için bir kaşık) kahve tozu kullanınız ve bunu filtre torbasına veya devamlı filtreye veriniz.
- Kahve filtresini tekrar makineye kitleyiniz ve filtrenin altına cam sürahiyi kurunuz.
- Aç/kapat tuşunu I pozisyonuna getiriniz. Kırmızı çalışma göstergesi yanmaya başlar ve kahve pişirme prosedürü başlar.
- Kahve pişirme prosedürü tamamlandığında kahve ısıtma platini üzerinde bulunan sürahide cihaz açık olduğu sürece sıcak tutulacaktır. Kahvenin tadını çıkartabilmek için, kahveyi bir saatten fazla sıcak tutmayınız.

- **Önemli not:** Bu kahve makinesinde bir damlama durdurma parçası bulunmaktadır Bu size kahvenin pişme esnasında sürahiyi almanızı sağlar ancak filtre dolmadan evvel tekrar yerine yerleştirmeniz gerekmektedir.
- Cihazı kapatmak için Aç/Kapat tuşunu 0 pozisyonuna getiriniz. Aç/Kapat düğmesinin üzerinde bulunan kırmızı çalışma göstergesi söner.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Güvenlik kurallarını okumanız çok önemlidir.
- Her zaman cihazı temizlemeden evvel fişini çekiniz.
- Cam sürahi ve devamlı filtre sıcak su altında ve biraz deterjan ile bulaşık makinesinde de yıkanabilir.
- Diğer parçaları ve kaplamayı temizlemek için nemli bir bez kullanınız.
- Kesinlikle keskin temizleyiciler veya keskin nesneler kullanmayınız (çelik yün vs.).
- Parçaları bir birine takmadan evvel iyice kurulayınız.
- Cihazı belirli aralıklarda kireçten arındırınız. Bunu hangi zamanda yapmanız gerektiği suyun sertliğine ve cihazı ne kadar kullandığınıza bağlıdır. Orta seviye kireçli su ile cihazı her 3 veya 4 ayda bir kireçten arındırmanız gerekmektedir.
- Normal bir kireçten arındırıcı kullanınız.
- Kireçten arındırdıktan sonra cihazı sadece su ile en az iki kere boş çalıştırınız.

TENKİK VERİLER

Çalışma voltajı	:	230V~ 50Hz
Güç girişi	:	800 Watt

ÇEVRE KORUMA İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR

Bu ürün, kullanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöpü kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmalıdır. Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

GARANTI VE MUSTERI SERVISI

Dağıtımdan önce, ürünümüz titiz bir kalite kontrolünden geçirilmektedir. Bütün bu özene rağmen, eğer üretimde yada nakliye sırasında bir sorun oluşmuşsa, lütfen satın aldığınız aleti satıcıya geri iade edin. Tüketici, yasalarla belirlenmiş aşağıdaki garanti haklarına sahiptir:
Sattığımız ürünlerin 2 senelik garantisi vardır, garanti ürünün satıldığı gün başlar. Bu süre boyunca ortaya çıkacak kusurlar tarafımızdan ücretsiz olarak giderilir. Eğer, üründe noksan bir özellik ya da üretici hatası varsa tamir veya değiştirme yapılır.
Kusur, ürünün uygunsuz taşınması, kötü kullanım, 3. şahıslar tarafından orjinal olmayan uygunsuz parçalarla tamire çalışılmasından kaynaklanırsa garanti kapsamında değildir.

CE onaylıdır.

0608/KM123W